

Schriftenverzeichnis

I. Selbstständige Publikationen

I. 1 Dissertationen, Monographien, Separata

1. Der politisch-soziale Wortschatz im Rumänischen um die Zeit der Vereinigung der Fürstentümer Moldau und Walachei (1856-1861), Dissertation A, masch.-schr., Leipzig 1981, vervielf., 207 S. + 13 S. Glossar.
2. Der politische Diskurs. Funktionen, Strukturen und Analyse politischer Kommunikation in Frankreich. Dissertation B, masch.-schr., Leipzig 1986, vervielf., 207 S.
3. Untersuchungen zum Verhältnis von Schriftlichkeit und Sprachwandel in der Romania, Teil 1: Präliminarien, Reihe: ProPrins. Arbeitspapiere des Projektes „Prinzipien des Sprachwandels“, Nr. 6, Universität Essen, 1991, 40 S.
4. Sprachpolitik in der Romania. Zur Geschichte sprachpolitischen Denkens und Handelns in romanischen Ländern seit der Französischen Revolution. Eine Gemeinschaftsarbeit der Leipziger Forschungsgruppe „Soziolinguistik“: Jenny Brumme, Gerlinde Ebert, Jürgen Erfurt, Ralf Müller, Bärbel Plötner unter Leitung von Klaus Bochmann, Berlin-New York: W. de Gruyter 1993, 528 S.
5. Jürgen Erfurt (unter Mitarbeit von Armin Bassarak und Katrin Kaiser): Glottopolitisch initiiertes Sprachwandel, [= Bd. V: Sprachdynamik. Wege zu einer Typologie sprachlichen Wandels, hrsg. von Benedikt Jeßing, 8 Bde.] Bochum: Brockmeyer 1994, 141 S.
6. Alte und Neue Romania: diskursive Räume im Spannungsfeld von Unilinguismus und Plurilinguismus, Johann Wolfgang Goethe-Universität, Fachbereich Neuere Philologien 1998, 24 S., mimeo.
7. Frankophonie. Sprache – Diskurs – Politik. Tübingen: Francke-Verlag/UTB 2005, XVI+220 S.
8. Jürgen Erfurt/Maria Amelina: La francophonie. Bibliographie analytique de la recherche internationale 1980-2005. Frankfurt/M. [u.a.]: Peter Lang. Internationaler Verlag der Wissenschaften 2011, 763 S.

I. 2 Sammelbände, Gemeinschaftsarbeiten, Zeitschriftenbände (Herausgeberschaft)

9. Gesellschaft und Sprachwissenschaft, hrsg. von Jürgen Erfurt/ Joachim Gessinger, Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Band 43, 1990, 160 S.
10. Romanistik zwischen Engagement und Verweigerung, hrsg. von Klaus Bochmann/ Jürgen Erfurt, Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Band 45, 1991, 176 S.
11. Prinzipien des Sprachwandels I. Vorbereitung. Beiträge zum Leipziger Symposium des Projektes „Prinzipien des Sprachwandels“ (ProPrins), hrsg. von Jürgen Erfurt / Benedikt Jeßing / Matthias Perl (= Band XVI der „Bochum - Essener Beiträge zur Sprachwandelforschung“) Bochum: Brockmeyer 1992, 290 S.
12. Schriftkultur und sprachlicher Wandel, hrsg. von Jürgen Erfurt/Joachim Gessinger, Reihe: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Band 47, 1993, 248 S.
13. Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, hrsg. von J. Erfurt/H. Harth/F. Hartweg/H. Klein/K. Middell. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag, Bd. 1/1994, 138 S.
14. Anglophonie versus Frankophonie? Kanada am Grenzweg, hrsg. von J. Erfurt. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Band 3/1995, 196 S.
15. De la polyphonie à la symphonie. Méthodes, théories et faits de la recherche pluridisciplinaire sur le français au Canada. Ouvrage collectif sous la direction de Jürgen Erfurt, Leipzig: Leipziger Universitätsverlag, 1996, 466 + XXVI S.
16. Spracherwerb in Minderheitensituationen, hrsg. von Jürgen Erfurt & Angelika Redder, Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Bd. 54/1997, 262 S.
17. Identité franco-canadienne et société civile québécoise. Avec une introduction de Klaus Bochmann, éd. par Gabriele Budach et Jürgen Erfurt, Leipzig: Leipziger Universitätsverlag 1997, 216 S.
18. Romanische Kulturen auf dem Balkan. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 10/1998, 124. S.
19. Klaus Bochmann, Lebendige Philologie. Studien zu Soziolinguistik, Gesellschaftstheorie und zur Wissenschaftsgeschichte der Romanistik, hrsg. von Jürgen Erfurt und Falk Seiler, Leipzig: Leipziger Universitätsverlag 1999, 219 S.
20. Forschungsethik und Minderheiten. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 13/2000, 144 S.
21. Fachgeschichte im 20. Jahrhundert: lokal und transversal. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 16/2001, 170 S.

22. Curriculum, Module, neue Medien: Romanistik im Umbruch?. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 17/2002, 156 S.
23. „Multisprech“: Hybridität, Variation. Identität, Duisburg: Gilles & Francke 2003, [Reihe: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie Bd. 65], 203 S.
24. Mehrsprachigkeit und Migration. Ressourcen sozialer Identifikation, hrsg. von Jürgen Erfurt/ Gabriele Budach/ Sabine Hofmann, Frankfurt/M.[u.a.]: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften 2003, 259 S.
25. Mehrsprachigkeit und sozialer Wandel. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 22/2004, 167 S.
26. Transkulturalität und Hybridität. *L'espace francophone* als Grenzerfahrung des Sprechens und Schreibens. Frankfurt/M. [u.a.]: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften 2005, 300 S.
27. Romanisten im Exil. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 24/2005, 131 S.
28. Standardisation et déstandardisation/ Estandarización y desestandarización. Le français et l'espagnol au XXe siècle/ El francés y el español en el siglo XX, éd. par Jürgen Erfurt/ Gabriele Budach, Frankfurt/M. [u.a.]: Peter Lang. Internationaler Verlag der Wissenschaften 2008, 254 S.
29. Écoles plurilingues – Multilingual Schools: Konzepte, Institutionen und Akteure. Internationale Perspektiven, hrsg. von Gabriele Budach/ Jürgen Erfurt/Melanie Kunkel, Frankfurt/M. [u.a.]: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften 2008, 432 S.
30. Elitenmigration und Mehrsprachigkeit, hrsg. von Jürgen Erfurt/Maria Amelina. Osnabrücker Beiträge zur Sprachwissenschaft (OBST), Duisburg: Gilles & Francke, Band 75, 2008, 188 S.
31. Nach dem *linguistic turn*. Sprachwissenschaft im Wandel. Hrsg. von Manuela Böhm/ Elisabeth Berner/ Jürgen Erfurt. Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Duisburg: Universitätsverlag Rhein-Ruhr (UVR), Band 78, 2011, 160 S.
32. Mehrsprachigkeit und Mehrschriftigkeit: Sprachliches Handeln in der Schule. Hrsg. von Jürgen Erfurt/ Tatjana Leichsering/ Reseda Streb. Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Duisburg: Universitätsverlag Rhein-Ruhr (UVR), Band 83, 2013, 204 S.
33. Hélot, Christine/Erfurt, Jürgen (dir.): L'éducation bilingue en France: Politiques linguistiques, modèles et pratiques. Limoges: Lambert-Lucas, 2016, 664 S.

II. Beiträge in Zeitschriften, Buchkapitel

34. Soziale Klassen und Schichten in der rumänischen Literatur zwischen 1840 und 1850. In: Linguistische Arbeitsberichte, Leipzig, Beiheft 2, 1980, 55 – 61.
35. Zur Mentalität einer Generation. Untersuchung zum politisch-sozialen Wortschatz des Rumänischen um die Zeit der Vereinigung der Fürstentümer Moldau und Walachei. In: Revue des études sud-est européennes, Bucarest, 4 / 1980, 653 – 664.
36. Der politisch-soziale Wortschatz des Rumänischen im Zeitraum 1856 bis 1861. Analysemethoden und Ergebnisse. In: Beiträge zur romanischen Philologie, Berlin, 1 / 1982, 177 – 184.
37. Rumänische Lexik – heute. In: Beiträge zur romanischen Philologie, 2 / 1984, 247 – 254.
38. Partnerwunsch und Textproduktion. Zur Struktur der Intentionalität in Heiratsanzeigen. In: Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung (ZPSK), 3 / 1985, 309 – 320.
39. Variationsbegriff, Variationsprozesse und Analyse politischer Texte. In: Linguistische Arbeitsberichte, Leipzig 51 / 1985, 59 – 65.
40. Notion de variation sociolinguistique, processus de variation et analyse du discours. In: Cahiers de linguistique sociale, Rouen, 9 / 1986, 30 – 36.
41. Klaus Bochmann/Jürgen Erfurt/Reinhard Hopfer: Der politische Text - sprachlich kommunikatives Wesen und sprachwissenschaftliche Analyse. Thesen. In: Linguistische Studien, R. A, Berlin, Nr. 152 / 1986, 1 – 22.
42. Politische Kommunikation, politischer Diskurs, politischer Text: Überlegungen zur Begriffs- und Gegenstandsbestimmung. In: Linguistische Studien, R. A, Berlin, Nr. 152 / 1986, 23 – 57.
43. Der politische Text im Schnittpunkt sprachlich-kommunikativen und politischen Handelns. In: Linguistische Studien, R. A, Berlin, Nr. 152 / 1986, 73 – 100.
44. Wandel der Sprache im Wandel der Sprachpraxis. Am Beispiel politischer Kommunikation in der Romania. In: Bochum-Essener Beiträge zum Sprachwandel, Bd. 3, Bochum 1987, 127 – 142.
45. Jürgen Erfurt/Ralf Müller, Jakobinische Sprachpolitik. Versuch ihrer Rekonstruktion aus Texten der "Révolutions de Paris". In: Linguistische Arbeitsberichte, Nr. 62, Leipzig 1987, 40 – 70.
46. 43a. - nachgedruckt in: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Nr. 39 / 1988,

36 – 64.

47. Nationalsprache - Sprachplanung - Plansprachen. Zum Sprachverständnis Antonio Gramscis. In: Leipziger romanistische Beiträge, hrsg. von Klaus Bochmann/Matthias Perl/Gerd Wotjak, Leipzig 1988, 84 – 91.
48. Feministische Sprachpolitik und soziolinguistische Aspekte des Sprachwandels. In: Zeitschrift für Germanistik (ZfGerm), 6 / 1988, 706 – 716.
49. Diskursanalyse und Sprache der Politik. In: Ginkobaum. Germanistisches Jahrbuch für Nordeuropa, Achte Folge, Helsinki 1988, 106 – 110.
50. ‚Höflichkeit‘ im Französischen. In: Linguistische Arbeitsberichte, Nr. 65, Leipzig 1988, 51 – 62.
51. Le discours jacobin: une illusion héroïque? In: ZPSK, 5 / 1989, 608 – 613.
52. Geschlechtsspezifische Diskurse und feministische Sprachpolitik im Verhältnis zu einer ‚Semiotik der Geschlechter‘. In: Akten des 6. Symposiums der Österreichischen Gesellschaft für Semiotik, Salzburg 1987, Stuttgart/Wien 1989, 227 – 234.
53. Jürgen Erfurt/Reinhard Hopfer, Sprache und Frieden. Aufgaben der Linguistik aus der Sicht der Diskursanalyse. In: ZfGerm, 3 / 1989, 309 – 324.
54. Pragmalinguistik - Rumänisch. In: Günter Holtus/Michael Metzeltin/Christian Schmitt (Hrsg.), Lexikon der romanistischen Linguistik, Bd. 3, Tübingen 1989, 157 – 164.
55. Jürgen Erfurt/Ralf Müller: La glottopolitique jacobine dans la pratique langagière du journalisme. In: La Révolution et l'homme moderne, Paris: Ed. Messidor 1989, 265 – 272.
56. ‚Lecture‘ und ‚écriture‘ im profanen Volksschulunterricht im 19. Jahrhundert in Frankreich. In: Linguistik und Französischunterricht. Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Marx-Universität Leipzig, 1990, 84 – 92.
57. Soziolinguistische Diskursanalyse in der DDR 1985-1990. In: Jürgen Erfurt/Joachim Gessinger (Hrsg.): Gesellschaft und Sprachwissenschaft, Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), 43 / 1990, 125 – 140.
58. Gesellschaft und Sprachwissenschaft: „Das Schrittmaß der achtziger Jahre“ in der DDR. Präliminarien und Thesen zur jüngsten Fachgeschichte. In: Jürgen Erfurt/Joachim Gessinger (Hrsg.): Gesellschaft und Sprachwissenschaft, Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), 43 / 1990, 45 – 60.
59. La politique linguistique: réflexion sur quelques notions fondamentales. In: Cahiers de linguistique sociale, Rouen, 17 / 1990, 57 – 62.

60. Moldauisch – eine Ausbau- und Minderheitensprache? In: Akten des 7. Essener Kolloquiums über „Minoritätensprachen / Sprachminoritäten“ (Bd. X der Bochum - Essener - Beiträge zur Sprachwandelforschung), hrsg. von James R. Dow & Thomas Stolz, Bochum: Brockmeyer, 1991, 17 – 34.
61. Fachgeschichte und Methodenkritik in der romanistischen Linguistik. In: Klaus Bochmann/Jürgen Erfurt (Hrsg.): Romanistik zwischen Engagement und Verweigerung, Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Band 45/1991, 27 – 58.
62. Reformulierung von Texten und Sinnkonstitution im Diskurs. In: Proceedings of the Fourteenth International Congress of Linguists, Berlin 1987, Bd. III, Akademie-Verlag Berlin 1991, 2056 – 2058.
63. Über Sprachwandel und Schriftlichkeit. Mit Beispielen aus dem Katalanischen, Französischen und Rumänischen. In: Polyglotte Romania. Homenatge a Tilbert Dídac Stegmann, hrsg. von Brigitte Schlieben-Lange und Axel Schönberger, Band 2: Beiträge zu Sprachen, Literaturen und Kulturen der Romania, Frankfurt/M.: DEE Verlag Axel Schönberger, 1991, 937 – 959.
64. Analyse du discours en RDA. In: Sociolinguistique et didactique de français langue étrangère, éd. par T. Bulot et G. V. Martin/Cahiers de linguistique sociale, Rouen, 1991, 163 – 172.
65. La « reconnaissance – naissance » d'une langue est-elle un processus réversible? Le cas du Moldave. In: Les langues polynomiques, Actes du colloque international des langues polynomiques, éd. par J. Chiorboli, Université de Corse, P.U.L.A., Nr. 3/4, Corte 1991, 157 – 163.
66. Systematische Daten zum schriftinduzierten Sprachwandel im Französischen. In: Prinzipien des Sprachwandels I. Vorbereitung. Beiträge zum Leipziger Symposium des Projektes „Prinzipien des Sprachwandels“ (ProPrins), hrsg. von Jürgen Erfurt / Benedikt Jeßing / Matthias Perl (= Band XVI der "Bochum - Essener Beiträge zur Sprachwandelforschung") Bochum: Brockmeyer, 1992, 97 – 110.
67. Jürgen Erfurt/Adrian Turculeț: Schriftinduzierter Wandel in der Lautung des Rumänischen. In: Prinzipien des Sprachwandels I. Vorbereitung. Beiträge zum Leipziger Symposiums des Projektes „Prinzipien des Sprachwandels“ (ProPrins), hrsg. von Jürgen Erfurt / Benedikt Jeßing / Matthias Perl (= Band XVI der „Bochum - Essener Beiträge zur Sprachwandelforschung“) Bochum: Brockmeyer, 1992, 111 – 134.
68. Rumänische Grammatikographie und ‘conversation’ in der 1. Hälfte des 19. Jahrhunderts. In: Gerhard Ernst / Peter Stein / Barbara Weber Die rumänische Sprache im 19. Jahrhundert. Akten des Kolloquiums „Die rumänische Sprache im 19. Jahrhundert“, Regensburg 26. -28. April 1990 , Tübingen: Niemeyer, 1992, 49 – 61.

69. Sprachpolitik in Belgien. In: Germanisch und Romanisch in Belgien und Luxemburg. Romanistisches Kolloquium VI, hrsg. von Wolfgang Dahmen et al., Tübingen: Niemeyer, 1992, 3 – 27.
70. Jürgen Erfurt/Ralf Müller, Diskursregelung in der jakobinischen Sprachpolitik. In: Sprachpolitik in der Romania. Zur Geschichte sprachpolitischen Denkens und Handelns in romanischen Ländern seit der Französischen Revolution. Eine Gemeinschaftsarbeit der Leipziger Forschungsgruppe „Soziolinguistik“ [...] unter Leitung von Klaus Bochmann, Berlin-New York: W. de Gruyter 1993, 100 – 125.
71. Bildungsdiskurse, Bildungsreformen und Sprachpolitik im 19. Jahrhundert in Frankreich. In: Sprachpolitik in der Romania. Zur Geschichte sprachpolitischen Denkens und Handelns in romanischen Ländern seit der Französischen Revolution. Eine Gemeinschaftsarbeit der Leipziger Forschungsgruppe „Soziolinguistik“ [...] unter Leitung von Klaus Bochmann, Berlin-New York: W. de Gruyter 1993, 239 – 279.
72. Sprachwerk(eln) und Sprachwandel(n). Über J. L. Ménétras „Journal de ma vie“ und die Skalierung schriftinduzierten Sprachwandels im Französischen. In: Schriftkultur und sprachlicher Wandel, hrsg. von Jürgen Erfurt/ Joachim Gessinger, Reihe: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Band 47, 1993, 147 – 183.
73. En quoi la scripturalité contribue-t-elle à une typologie des langues romanes ? In: Actes du XXe Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes de Zurich du 6 au 11 avril 1992, München: Saur 1993, vol. 3, 92 – 101.
74. Standard, Nonstandard, Substandard. In: Zeitschrift für romanische Philologie, Bd. 109 (1993) / Heft 3-4, 339 – 348.
75. Besprechungsaufsatz zu Günter Holtus/ Michael Metzeltin/ Christian Schmitt (Hrsg.): Lexikon der romanistischen Linguistik, Band V, 1 „Französisch“, Tübingen: Niemeyer 1990. In: Romanistisches Jahrbuch, Bd. 43 (1992), Berlin - New York: W. de Gruyter 1993, 135 – 143.
76. Die Sprache der ‚grande nation‘ als bedrohte Sprache: Zu Status und Wandel des Französischen in Ontario. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 1/1994, 20 – 40.
77. *Le français enseigné* und die Demotisierung der Schrift im 19. Jahrhundert. In: Quo vadis, Romania? Zeitschrift für eine aktuelle Romanistik, Wien, Heft 4/1994, 108 – 118.
78. Jürgen Erfurt/Katrin Kaiser: Actes de paroles et rapports communicatifs dans les « Cahiers de doléances » (1789). In: Actes du 4. colloque international de lexicologie politique « Langages de la Révolution française 1770 – 1815 », Paris: Klincksieck 1995, 245 – 251.
79. Français en France – Français au Canada: Französisch oder ‘französische Sprachen’.

- Sprachliche Variation und Sprachwandel in der alten und neuen Romania. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 3, 2. Jahrgang (1995), 93 – 120.
80. Jürgen Erfurt/Ines Laue, Französisch in Nordamerika. Ein Forschungsbericht. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Band 3, 2. Jahrgang (1995), 135 – 168.
81. Latein vs. Kastilisch. Formen sprachlicher Dynamik in altspanischer Zeit. In: P. Cichon, K. Ille, R. Tanzmeister (Hrsg.): *Lo gai saber. Über die Vielfalt sprachlicher Praxis*. Wien: Braumüller, 1995, 115 – 126.
82. „Y a-t-il un discours interculturel dans les pays francophones?“ Nachbetrachtung zum 2e Colloque international de l' « Association des Etudes francophones d'Europe Centre-Orientale » (AEFECO), Wien, 18. bis 23. April 1995. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 4/1995, 169 – 174.
83. Le changement de l'identité linguistique chez les francophones hors du Québec : Le cas des francophones au sud de l'Ontario. In: Reader zum Kolloquium « Identité franco-canadienne et société civile québécoise aujourd'hui. Colloque interdisciplinaire », Leipzig, 30.11.-2.12.1995, 38 – 42.
84. Sprachwandel und Schriftlichkeit (Artikel Nr. 119). In: Hartmut Günther/Otto Ludwig (Hrsg.), *Schrift und Schriftlichkeit. Writing and its Use* [Reihe: Handbücher der Sprach- und Kommunikationswissenschaft], Berlin-New York: W. de Gruyter 1996, 2. Halbband, 1387 – 1404.
85. Jürgen Erfurt/Matthias Middell, Romanistik adé? Thesen zur aktuellen Verfassung des Fachs. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 6/1996, 4 – 14.
86. Préface. In: *De la polyphonie à la symphonie. Méthodes, théories et faits de la recherche pluridisciplinaire sur le français au Canada*, dir. par Jürgen Erfurt, Leipzig: Leipziger Universitätsverlag, 1996, XII – XVI.
87. Histoire événementielle du français au Canada, dans: *De la polyphonie à la symphonie. Méthodes, théories et faits de la recherche pluridisciplinaire sur le français au Canada*, dir. par Jürgen Erfurt, Leipzig: Leipziger Universitätsverlag, 1996, XVII – XXIII.
88. Essai sur le français au Canada comme objet de la recherche pluri- et interdisciplinaire, dans: *De la polyphonie à la symphonie. Méthodes, théories et faits de la recherche pluridisciplinaire sur le français au Canada*, dir. par Jürgen Erfurt, Leipzig: Leipziger Universitätsverlag, 1996, 367 – 395.
89. « Ma langue maternelle c'est l'anglais - oui, well, mon père était anglais, pis ma mère était française ». In: James R. Dow/ Michèle Wolff (eds.), *Languages and Lives*, New York: P. Lang 1997, 155 – 170.

90. Frankophonie oder Frankophonien, Französisch oder französische Sprachen: Soziolinguistische Aspekte im Spannungsfeld von Globalisierung und Regionalisierung. In: Francophonie et globalisation. V^e Université d'été française, Universität Leipzig: Frankreich-Zentrum der Universität Leipzig 1997, 31 – 41.
91. Über dead ducks und die weißen Neger Amerikas: Kultur- und Identitätskonflikte in der kanadischen Frankophonie. In: Francophonie et globalisation. V^e Université d'été française, Universität Leipzig: Frankreich-Zentrum der Universität Leipzig 1997, 70 – 90.
92. Identité culturelle et pratiques langagières en milieu minoritaire : Le cas des francophones au sud de l'Ontario. In: Identité franco-canadienne et société civile québécoise, éd. par J. Erfurt et G. Budach, Leipzig: Les Presses de l'Université de Leipzig, 1997, 171 – 180.
93. Anomalies du standard versus régularités des variétés non standardisées. In: Patrice Brasseur (éd.), Français d'Amérique : variation, créolisation, normalisation, Aix/Marseille: Les Presses de l'Université de Provence 1998, 121 – 129.
94. Sprachpolitik und Sprachpraxis in der Republik Moldova. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 9/1998, 113 – 121.
95. Sociolingvistica limbilor minoritare și a standardelor regionale. In: Revista de lingvistică și știință literară, Chișinău, vol. 2/1998, 76 – 88.
96. Politiques linguistiques du monde associatif francophone en Ontario. In: Etudes canadiennes/Canadian Studies, nr. 45/1998, 163 – 177.
97. Le changement de l'identité linguistique chez les Franco-Ontariens. Résultats d'une étude de cas. In: Normand Labrie/Gilles Forlot (éds.), L'enjeu de la langue en Ontario français, Sudbury: Prise de parole, 1999, 59 – 77.
98. Préface. In: Thierry Bulot (dir.) et Nicolas Tsekos, Langue urbaine et identité. Langue et urbanisation linguistique à Rouen, Venise, Berlin, Athènes et Mons, Paris: L'Harmattan 1999, 7 – 14.
99. Jürgen Erfurt/Falk Seiler, Einführung. In: Klaus Bochmann: Lebendige Philologie. Studien zu Soziolinguistik, Gesellschaftstheorie und zur Wissenschaftsgeschichte der Romanistik, hrsg. von Jürgen Erfurt und Falk Seiler, Leipzig: Leipziger Universitätsverlag 1999, 9 – 17.
100. Unilinguismus versus Bilinguismus. Sprachpolitische Diskurse frankophoner Assoziationen in Ontario (Kanada). In: Peter Stein (Hrsg.), Frankophone Sprachvarietäten/Variétés linguistiques francophones. Hommage à Daniel Baggioni, Tübingen: Stauffenburg 2000, 191 – 210.

101. Frankophone Minderheiten, Migration und mixité in Kanada. In: Zeitschrift der Gesellschaft für Kanada-Studien, 20. Jg., Bd. 37, Nr. 1/2000, 97 – 112.
102. Vom Selbstvergessen und Sich-Wiederfinden. Der Romanist Ulrich Leo in Briefen und Akten. In: T. Amos/H. Bertram (Hrsg.), Les mots de la tribu. Festschrift für Gerhard Goebel, Tübingen: Stauffenburg, 2000, 249 – 254.
103. Sprachliche Ideologien und Konflikte in der Republik Moldova: „Unsere Sprache ist verschmutzt und verdorben.“. In: P. Nelde/R. Rindler-Schjerve (Hrsg.), Minorities and language Policy. Minderheiten und Sprachpolitik. Minorités et l'aménagement linguistique, St. Augustin: Asgard [Plurilingua XXII], 2001, 193 – 200.
104. Erfurt, Jürgen/Monica Heller/Normand Labrie, Sprache, Macht und Identität im französischsprachigen Kanada. Ein Forschungsbericht. In: Zeitschrift für Kanada-Studien, 21. Jg., Bd. 39, Nr. 1/2001, 44 – 67.
105. An den Schwellen des Wandels: Romanistik in Frankfurt am Main in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 16/2001, 45 – 57.
106. Limba română vorbită în dimensiunile sale sociolingvistice. In: Klaus Bochmann/Vasile Dumbrava (Hrsg.), Limba română vorbită în Moldova istorică, Leipzig: Leipziger Universitätsverlag, 2002, 15 – 36.
107. Erfurt, Jürgen/Vasile Dumbrava, Recherches sur le terrain : entre pouvoir et méthode. In: Sociolinguistica. Internationales Jahrbuch zur Europäischen Soziolinguistik 2002, 153 – 160.
108. „Multisprech“: Migration und Hybridisierung und ihre Folgen für die Sprachwissenschaft. In: Jürgen Erfurt (Hrsg.) „Multisprech“: Hybridität, Variation. Identität, Duisburg: Gilles & Francke 2003, [Reihe: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie, Bd. 65], 5 – 33.
<http://www.linse.uni-due.de/linse/obst/obsthaeppchen/editorial65.html>
109. Jürgen Erfurt/Vasile Dumbrava, Subjekt und Methode: Über Forschungsdesign und Forschungsethik in der empirischen Sprachforschung. In: Klaus Bochmann/ Peter Nelde/ Wolfgang Wölk (eds.) Methodology of Conflict Linguistics. Methodologie der Konfliktlinguistik. Méthodologie de la linguistique de conflit [Reihe: Plurilingua XXIV], St. Augustin: Asgard 2003, 89 – 102.
110. Sabine Hofmann/ Gabriele Budach/ Jürgen Erfurt, Einleitung. In: Jürgen Erfurt/ Gabriele Budach/ Sabine Hofmann, Mehrsprachigkeit und Migration. Ressourcen sozialer Identifikation, Frankfurt/M., Berlin, Bern etc.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften 2003, 11 – 21.

111. Sabine Meyer/ Jürgen Erfurt, Haitianer in Montréal: Spracherwerb und Erwachsenenalphabetisierung zwischen Integration und Marginalisierung. In: Jürgen Erfurt/ Gabriele Budach/ Sabine Hofmann, Mehrsprachigkeit und Migration. Ressourcen sozialer Identifikation, Frankfurt/M., Berlin, Bern etc.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften 2003, 165 – 180.
112. Gabriele Budach/ Jürgen Erfurt/ Sabine Hofmann, Mehrsprachigkeit in der Schule: Idealisierte Projektion, ungenutzte Ressource, soziales Hindernis? Erträge einer Diskussion. In: Jürgen Erfurt/ Gabriele Budach/ Sabine Hofmann, Mehrsprachigkeit und Migration. Ressourcen sozialer Identifikation, Frankfurt/M., Berlin, Bern etc.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften 2003, 239 – 247.
113. Jürgen Erfurt/ Gabriele Budach/ Sabine Hofmann, Sprachenlernen und Mehrsprachigkeit im Kontext von Migrationsprozessen. Problemaufriss und Empfehlungen. In: Jürgen Erfurt/ Gabriele Budach/ Sabine Hofmann, Mehrsprachigkeit und Migration. Ressourcen sozialer Identifikation, Frankfurt/M., Berlin, Bern etc.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften 2003, 251 – 259.
114. L'église catholique : communauté et conservation (= chap. 4). In: Monica Heller/Normand Labrie (dir.), Discours et identité : la francité canadienne entre modernité et mondialisation, Bruxelles : Éditions modulaires européennes 2003, 117 – 146.
115. Plurizentrischer Sprachausbau und die Herausbildung von Standardvarietäten in Moldova und in Québec. In: Quo Vadis Romania? – Zeitschrift für eine aktuelle Romanistik, Nr. 22/2003, 8 – 21.
116. Immigration et alphabétisation : l'intégration linguistique des immigrants antillais dans le milieu québécois francophone. In : Laliberté, Robert/ Monière, Denis (dir.), Le Québec au miroir de l'Europe. Association Internationale d'Études Québécoises. Internetpublikation : http://www.aieq.qc.ca/nouveautes/actes_aieq.doc, April 2004, S. 191 – 198.
117. Sprachliche Variation, Standardsprache und plurizentrischer Sprachausbau: Rumänisch in Moldova. In: Rutke, Dorothea/Weber, Peter (Hrsg.), Mehrsprachigkeit und ihre Didaktik. Multimediale Perspektiven für Europa, St. Augustin: Asgard 2004, 31 – 44.
118. Möglichkeiten linguistischer Systematisierung multilingualer Kompetenzen. In: Janussek, Franz (Hg.), „Multisprech vor den Toren der EU“. Symposium des Instituts für Germanistik der Carl von Ossietzky Universität Oldenburg am 5.12.2003. Dokumentation. Bibliotheks- und Informationssystem der Universität Oldenburg 2004, 57 – 60.
119. Zweisprachige Alphabetisierung im Räderwerk politischer und wissenschaftlicher Diskurse. In: Berner, Elisabeth/ Böhm, Manuela/ Voeste, Anja (Hg.), Ein gross vnnd narhafft haffen. Festschrift für Joachim Gessinger. Potsdam: Universitätsverlag 2005, 209

- 220; auch abrufbar unter <http://opus.kobv.de/ubp/volltexte/2006/1002/> (10.11.2010).
120. Quo vadis, Francophonie? Strategien der Globalisierung vs. lokale Prozesse der kulturellen Identifikation. In: Cichon, Peter/ Czernilofski, Barbara/ Tanzmeister Robert/ Hönigsberger, Astrid (Hg.), *Entgrenzungen. Für eine Soziologie der Kommunikation. Festschrift für Georg Kremnitz zum 60. Geburtstag*, Wien: Edition Praesens 2005, 113 – 126.
 121. „*de même I hope j'te bother pas*“: Transkulturalität und Hybridität in der Frankophonie. In: Erfurt, Jürgen (Hg. 2005), *Transkulturalität und Hybridität. L'espace francophone als Grenzerfahrung des Sprechens und Schreibens*. Frankfurt/M. [u.a.]: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften 2005, 9 – 36.
 122. Language policy at the heart of a global actor: 'la Francophonie'. In: Cardinal, Linda et al. (eds.): *Le débat sur les politiques linguistiques au Canada et en Europe/ Debating Language policies in Canada and Europe*, Ottawa, http://www.sciencesociales.uottawa.ca/crffp/fra/textes_presentateurs.asp (10.11.2010).
 123. Bildungswesen und Sprachgeschichte: Südosteuropa, Art. 105. In: *Romanische Sprachgeschichte. Histoire des langues romanes. Ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen*, hrsg. von G. Ernst, M.-D. Gleßgen, C. Schmitt und W. Schweikard, Berlin-New York: W. de Gruyter, 2. Teilband, 2006, 1203 – 1216.
 124. Qu'est-ce que l'OIF? In : *Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik*. Bd. 26, 2006, 10-22.
 125. Frankophonie in Kanada – Kanada und die Francophonie. In: *Zeitschrift für Kanada-Studien* 27. Jg. 2007, Bd. 50, Nr. 1, 9 – 37.
 126. „*La noi, în Republica Moldova*“ oder „*La noi, în Basarabia*“. Moldova nach 15 Jahren Unabhängigkeit. In: *Europa Etnica*, 64. Jg., 1-2/2007, 45 – 49.
 127. ‚Alpha-francisation‘ haitianischer Migranten in Montréal. In: Verena Berger/Fritz Peter Kirsch/Daniel Winkler (Hrsg.): *Montréal – Toronto. Stadtkultur und Migration in Literatur, Film und Musik*. Berlin: Weidler Buchverlag 2007, 129 – 142.
 128. Jürgen Erfurt/ Gabriele Budach. Introduction/Introducción. In: *Standardisation et déstandardisation/Estandarización y desestandarización. Le français et l'espagnol au XXe siècle/ El francés y el español en el siglo XX*, hrsg. von Jürgen Erfurt/ Gabriele Budach, Frankfurt/M. [u.a.]: Peter Lang. Internationaler Verlag der Wissenschaften 2008, 7 – 9
 129. *Le français du XX^e siècle. Variétés linguistiques et processus de standardisation*. In : *Standardisation et déstandardisation/Estandarización y desestandarización. Le français et l'espagnol au XXe siècle/ El francés y el español en el siglo XX*, hrsg. von Jürgen Erfurt/ Gabriele Budach, Frankfurt/M. [u.a.]: Peter Lang. Internationaler Verlag der Wissenschaften 2008, 13 – 34.

130. Le standard, une variété à apprendre. Regards sur le français parlé au Québec. In : Standardisation et déstandardisation/Estandarización y desestandarización. Le français et l'espagnol au XXe siècle/ El francés y el español en el siglo XX, hrsg. von Jürgen Erfurt/ Gabriele Budach, Frankfurt/M. [u.a.]: Peter Lang. Internationaler Verlag der Wissenschaften 2008, 139 – 183.
131. Budach, Gabriele/ Erfurt, Jürgen/ Kunkel, Melanie (2008): Zweisprachig Lehren und Lernen. Begehung eines Forschungs- und Praxisfelds. In: Écoles plurilingues – Multilingual Schools: Konzepte. Institutionen und Akteure. Internationale Perspektiven, hrsg. von Gabriele Budach/ Jürgen Erfurt/Melanie Kunkel, Frankfurt/M. [u.a.]: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften 2008, 7 – 51.
132. Jürgen Erfurt/ Maria Amelina (2008): Elitenmigration – ein blinder Fleck in der Mehrsprachigkeitsforschung? In: Elitenmigration und Mehrsprachigkeit, hrsg. von J. Erfurt/M. Amelina (2008). Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie, Nr. 75, 2008, 11 – 42.
133. Multiculturalisme canadien vs. interculturalisme québécois : les défis pour l'immigration et la nouvelle francophonie au Québec. In : RANAM (Recherches Anglaises et Nord-Américaines). Strasbourg : Université Marc Bloch, Nr. 42/2009, 131-148.
134. Canada's Domestic French-Speaking Groups and the International Francophonie Compared. In: Michael Morris (ed.), Canadian Language Policies in Comparative Perspective, Montreal: McGill-Queen's University Press 2010, 206-240.
135. Interculturalisme: les défis glottopolitiques pour l'État québécois et pour la nouvelle francophonie. In : Yvan Lamonde/Jonathan Livernois (dir.) : Culture québécoise et valeurs universelles. Québec : Les Presses de l'Université Laval 2010, 417-435.
136. Accommodements raisonnables. Welche Kultur- und Sprachkonzepte braucht eine Migrationsgesellschaft – oder: Was können wir von Québec lernen? In: Cichon, Peter et al. : Sprachen – Sprechen – Schreiben. Blicke auf Mehrsprachigkeit. Wien: Edition Praesens 2010, 65-85.
137. Manuela Böhm/Elisabeth Berner/Jürgen Erfurt: Nach dem Turn ist vor dem Turn. Ein Prolog. In: Nach dem linguistic turn. Sprachwissenschaft im Wandel, hrsg. Manuela Böhm/ Elisabeth Berner/Jürgen Erfurt. Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Band 78, 2011, 5-18.
138. Sprachen und Sprachpolitik. In: Klaus Bochmann, Vasile Dumbrava, Dietmar Müller, Victoria Reinhardt (Hg.): Die Republik Moldau. Ein Handbuch. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag 2012, 617-628.
139. Erfurt, Jürgen/ Leichsering, Tatjana/ Streb, Reseda: Editorial. In: Erfurt, Jürgen/ Leichsering, Tatjana/ Streb, Reseda (Hg.): Mehrsprachigkeit und Mehrschriftigkeit.

- Sprachliches Handeln in der Schule. OBST 83/2013. Duisburg: Universitätsverlag Rhein-Ruhr, 7-19.
140. Jürgen Erfurt / Tatjana Leichsering: „Aber es gibt keine Alternative. Die Vielfalt ist da.“ Ein Gespräch mit Expertin Rosanna Ferdigg. In: Erfurt, Jürgen/ Leichsering, Tatjana/ Streb, Reseda (Hg.): Mehrsprachigkeit und Mehrschriftigkeit. Sprachliches Handeln in der Schule. OBST 83/2013. Duisburg: Universitätsverlag Rhein-Ruhr, 39-55.
 141. Erfurt, Jürgen / Weirich, Anna: Sprachliche Dynamik in der Republik Moldova. In: Thomas Stehl/ Claudia Schlaak/ Lena Busse (Eds.), Sprachkontakt, Sprachvariation, Migration: Methodenfragen und Prozessanalysen. Frankfurt am Main: Peter Lang 2013, 307-332.
 142. Les différents concepts de la francophonie : applications et contradictions. In : Georg Kremnitz et al. (dir.): Histoire sociale des langues de France. Rennes : Presses universitaires de Rennes 2013, 61-70.
 143. Le problème des „marchés linguistiques“ dans le sens de Bourdieu. In : Georg Kremnitz et al. (dir.): Histoire sociale des langues de France. Rennes : Presses universitaires de Rennes 2013, 113-116.
 144. Du français langue de la colonisation à la francophonie. Regards sur l’histoire des concepts et des idéologies linguistiques. In : Véronique Castellotti (dir.) « Le(s) français dans la mondialisation ». Bruxelles : E.M.E. & InterCommunications 2014, 41-57.
 145. Le français dans l’espace francophone – la francophonie au-delà du français. Regard sur la professionnalisation et l’institutionnalisation de la recherche. In: Grezka, Aude/ Leclère, Malory/Temmar, Malika (éds.): Les sciences du langage en Europe. Actes du colloque 2011 de l’Association des Sciences du Langage. Limoges: Lambert-Lucas 2014, 147-162.
 146. Fluchtpunkt Mayotte – und die Sprachen Frankreichs. In: Hermann Cölfen/Franz Januschek (Hrsg.): Flucht_Punkt_Sprache. OBST Nr. 89, Universitätsverlag Rhein-Ruhr 2016, 17-31.
 147. Jürgen Erfurt/Christine Hélot : Introduction : Pourquoi un ouvrage sur l’éducation bilingue en France ? In: Hélot, Christine/Erfurt, Jürgen (dir.) : L’éducation bilingue en France : Politiques linguistiques, modèles et pratiques. Limoges: Lambert-Lucas, 2016, 29-42.
 148. Le concept de transculturalité : un atout pour le débat sur l’éducation bilingue ? In : Hélot, Christine/Erfurt, Jürgen (dir.) : L’éducation bilingue en France. : Politiques linguistiques, modèles et pratiques. Limoges: Lambert-Lucas, 2016, 592-609.
 149. Frankophonie: Von der postkolonialen Utopie zum politischen Feld. In: Quo vadis, Romania (Wien), 47/2016, 110-146.

150. Von der Mehrsprachigkeit zur Mehrschriftigkeit. Elemente einer Theorie des sprachlichen Ausbaus, in: Daniel Elmiger/Isabelle Racine & Françoise Zay (éds.): *Processus de différenciation: des pratiques langagières à leur interprétation sociale. Actes du colloque VALS-ASLA 2016 (Genève, 20-22 janvier 2016)*. Bulletin suisse de linguistique appliquée 2017, vol. 1, 11-38.
151. Français et francophonies dans la colonisation et la mondialisation. Avec un regard sur la Moldavie. In : Bochmann, Klaus (éd.) : *La Francophonie en Europe du sud-est*“ (zur Publikation eingereicht und angenommen).
152. Languages and Spaces: *la francophonie*. In: Middell, Matthias (ed.): *Handbook of Transregional Studies*, Cambridge: Cambridge Univ. Press, vol. I, section IV. (zur Publikation eingereicht und angenommen).

III. Rezensionen

153. Klaus Bochmann: *Der politisch-soziale Wortschatz des Rumänischen von 1821 bis 1850*, Berlin 1979. In: *Neue Literatur*, Bukarest, 5 / 1980, 114 – 115.
154. Die Analyse politischer Texte. Theoretische und Methodenfragen. Leipzig 1981. In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung (ZPSK)*, Berlin 6 / 1982, 731 – 732.
155. Gerd Fritz: *Kohärenz. Grundfragen der linguistischen Kommunikationsanalyse*, Tübingen 1982. In: *Deutsch als Fremdsprache*, 1 / 1984, 53 – 54.
156. Tudor Arghezi: *Der Friedhof Mariä Verkündigung*, Leipzig / Weimar 1983. In: *Sonntag*, Berlin, 39 / 1984, 12.
157. Marin Preda: *Delirium*, Berlin 1984. In: *Sonntag*, Berlin, 23 / 1986, 12.
158. *Sprache im politischen Kontext*, hrsg. von Peter Finke, Tübingen 1984. In: *Zeitschrift für Germanistik (ZfGerm)*, 3 / 1986, 370 – 372.
159. Josef Dubsky: *Aspectos lingüísticos de las cartas comerciales. Volumen preparado por J. Polo*, Madrid 1984. In: *Beiträge zur romanischen Philologie*, 2 / 1986, 316 – 317.
160. *Sprache und Pragmatik. Lunder germanistische Forschungen Nr. 53*, hrsg. von Inger Rosengren, Malmö 1984. In: *Deutsch als Fremdsprache*, 3 / 1986, 177 – 178.
161. Gisela Harras, *Handlungssprache und Sprachhandlungen*, Berlin(W), New York 1983. In: *ZfGerm*, 3 / 1987, 378 – 380.
162. Jonathan Bennet: *Sprachverhalten*, Frankfurt/M. 1982. In: *ZfGerm*, 1 / 1987, 108 – 110.

163. Michael Stubbs: Discourse analysis. The sociolinguistic analysis of natural language, Oxford 1984. In: Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik, Leipzig, 3 / 1987, 260 – 261.
164. Utz Maas: "Als der Geist der Gemeinschaft eine Sprache fand". Sprache im Nationalsozialismus. Versuch einer historischen Argumentationsanalyse, Opladen 1985. In: ZfGerm, 4 / 1988, 482 – 485.
165. Franz Januscek (Hrsg.): Politische Sprachwissenschaft, Opladen 1985. In: ZfGerm, 4 / 1988, 482 – 485.
166. Erich Straßner: Ideologie - SPRACHE - Politik. Grundfagen ihres Zusammenhangs, Tübingen 1987. In: ZPSK, 3 / 1988, 408 – 410.
167. Erwin Reiner, Etudes de linguistique dualiste. Essai sur la stylistique envisagée comme complément de la grammaire, Wien 1983. In: ZPSK, 6 / 1988, 831.
168. (zus. mit Adrian Turculeţ) Arthur Beyrer/Klaus Bochmann/Siegfried Bronsert: Grammatik der rumänischen Sprache der Gegenwart, Leipzig 1987. In: ZPSK, 1 / 1989, 108 – 110.
169. Harald Thun: Dialoggestaltung im Deutschen und Rumänischen, Tübingen 1984. In: ZPSK, 5 / 1989, 688 – 690.
170. Hariton Tiktin: Rumänisch-deutsches Wörterbuch, Bd. 1 / Bd. 2, Wiesbaden 1987, 1988. In: ZPSK, 1 / 1990, 157 – 159.
171. Rosita Rindler-Schjerve: Sprachkontakt auf Sardinien. Soziolinguistische Untersuchung des Sprachwandels auf Sardinien, Tübingen 1987. In: ZPSK, 4 / 1990, 581 – 582.
172. Hans Ulrich Gumbrecht/K. Ludwig Pfeiffer (Hrsg.): Stil. Geschichte und Funktion eines kulturwissenschaftlichen Diskurselements, Frankfurt/M. 1986. In: ZfGerm, 5 / 1990, 635 – 637.
173. Herbert E. Brekle/Utz Maas (Hrsg.): Sprachwissenschaft und Volkskunde, Opladen 1986. In: ZfGerm, 6 / 1990, 726 – 730.
174. Franz Januscek: Arbeit an Sprache, Opladen 1987. In: ZfGerm, 6 / 1990, 726 – 730.
175. Vilmos Bardosi, De fil en aiguille. Les locutions françaises: recueil thématique et livre d'exercices, Budapest 1986. In: Fremdsprachen, 4 / 1990, 277 – 278.
176. Peter Cichon, Spracherziehung in der Diglossiesituation: Zum Sprachbewußtsein von Okzitanischlehrern, Wien 1988. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Band 45/1991, 172 – 173.

177. Ralph Ludwig (éd.): Les créoles français entre l'oral et l'écrit, Tübingen 1989. In: Zs. f. französische Sprache und Literatur, 3/1991, 308 – 310.
178. Marianne Renate Berger: Sprachkontakt in der Bretagne: Sprachloyalität versus Sprachwechsel, Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, Band 220, Tübingen: Max Niemeyer Verlag 1988. In: Romanistisches Jahrbuch, 42 (1991), Berlin: W. de Gruyter 1992, 215 – 217.
179. Wolfgang Heinemann/Dieter Viehweger: Textlinguistik. Eine Einführung, Tübingen: Niemeyer 1991. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Band 47, 1993, 184 – 186.
180. H. Tiktin: Rumänisch-Deutsches Wörterbuch. 2., überarbeitete und ergänzte Auflage von Paul Miron, Band III, P - Z, Wiesbaden: Otto Harrassowitz 1989. In: Zeitschrift für romanische Philologie, Bd. 110 (1993) H. 5-6, 342 – 344.
181. “Quo vadis – Romania”. Zeitschrift für aktuelle Romanistik. Nr. 1/1993, Nr. 2/1993. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Bd. 51/1995, 200 – 204.
182. Normand Labrie: La construction linguistique de la Communauté européenne, Paris: H. Champion 1993, 450 S.. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Bd. 51/1995, 196 – 199.
183. Georg Kremnitz: Mehrsprachigkeit in der Literatur. Wie Autoren ihre Sprache wählen. Wien: Edition Praesens 2004. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie, Bd. 68/2004, 187 – 190.
184. Utz Maas: Verfolgung und Auswanderung deutschsprachiger Sprachforscher 1933 – 1945. Band II. Bibliographische Daten G – P (Q). Osnabrück: Secolo Verlag 2004. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie, Bd. 70/2005, 245 – 249.
185. Klaus Bochmann/Vasile Dumbrava (Hg.): Das Regionale in der rumänischen Kultur. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag 2005. In: Zeitschrift für Balkanologie, 43 Jg., Bd. 1/2007, 116 – 120.
186. Yves Bridel, Beïda Chikhi, François-Xavier Cuche, Marc Quaghebeur (dir.): L'Europe et les Francophonies. Langue, littérature, histoire, image. Bruxelles [u.a.] : P.I.E.-Peter Lang 2005. In: Zeitschrift für romanische Philologie, Band 125: 4 (2009), 678-681.
187. Larisa Schippel: Kultureller Wandel als Ansinnen. Die diskursive Verhandlung von Geschichte im Fernsehen. Berlin: Franck & Timme 2009. In: Zeitschrift für Balkanologie, 46 (2010), Heft 2, 298-301.
188. Olivier Moliner: Frankreichs Regionalsprachen im Parlament. Von der *Pétition pour les langues provinciales* 1870 zur *Loi Deixonne* 1951. Beihefte zu Quo Vadis, Romania?, Bd. 36, Wien, Praesens Verlag, 2010. In: H-Soz-u-Kult 2011, <http://www.h->

net.org/reviews/showpdf.php?id=34397

189. Georg Glasze: Politische Räume. Die diskursive Konstitution eines „geokulturellen Raums“ – die Frankophonie. Bielefeld 2013. In: Europa ethnica, 2013/3-4, 127-127.
190. Jean-Marie Klinkenberg: La langue dans la cité. Vivre et penser l'équité culturelle. Les impressions nouvelles 2015. In: Europa ethnica, 3-4/2016, 96-99
191. Georg Kremnitz: Mehrsprachigkeit in der Literatur. 2. erw. u. aktual. Auflage Wien 2015. In: Estudis romànics (Barcelona), 2017 (zur Publikation eingereicht und angenommen).

IV. Forschungsberichte

192. „Soziolinguistische Variation – Theorie und romanistische Applikation“. Internationales Kolloquium vom 1. - 3.11. 1984 in Leipzig, Bericht. In: Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung (ZPSK), 3 / 1985, 338 – 342.
193. Zur Situation der Romanistik und des wissenschaftlichen Nachwuchses an den ostdeutschen Universitäten. In: Mitteilungen des Deutschen Romanistenverbandes, Eigenverlag des DRV, Heft 1/1991, 24 – 32.
194. Rumänistische Sprachwissenschaft in Lehre und Forschung an ostdeutschen Universitäten. In: Mitteilungen des Deutschen Romanistenverbandes, 1/1992, 27 – 30.
195. „Le français au Canada“, Kolloquiumsbericht. In: Comparativ. Leipziger Beiträge zur Universalgeschichte und vergleichenden Gesellschaftsforschung, Heft 1 -2/1993, 199 – 201.
196. M. Heller/ N. Labrie/ D. Cyr/ J. Erfurt/ M. Doiron: Le perfectionnement en français à l'Université de Moncton. Rapport de l'étude externe, Toronto: Centre de recherches en éducation franco-ontarienne de l'IEPO, 1994, V+52 p.
197. „Identité franco-canadienne et société civile québécoise aujourd'hui. Colloque interdisciplinaire“, Bericht. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 5/1996, 150 – 151.
198. Jürgen Erfurt/ Normand Labrie/ Monica Heller, Rapport interimaire "Prise de parole: la construction discursive de l'espace francophone en Amérique du Nord", Toronto: Centre de recherche en éducation franco-ontarienne, 1998, 4 S.
199. Erfurt, Jürgen/ Normand Labrie, et al., Rapport de l'Atelier « Prise de parole », Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, 1998, 25 S.
200. Erfurt, Jürgen/ Normand Labrie/ Monica Heller, Schlussbericht zum Projekt « Prise de

parole: la construction discursive de l'espace francophone en Amérique du Nord », Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt/M., 2000, 33 S.

201. Erfurt, Jürgen/ Monica Heller/ Normand Labrie, *Prise de parole : La construction discursive de l'espace francophone en Amérique du Nord. Rapports aux participants*, University of Toronto: Centre de recherche en éducation franco-ontarienne, 2001, 7 p.
202. „Migration – Hybridité – Articulation de la culture. Discours multiculturels dans l'espace francophone“, Bericht zur Sektion 5 des 4. Kongresses des Frankoromanistenverbands in Freiburg/Br., 28.9.-1.10.2004. In: *Lendemains. Études comparées sur la France/Vergleichende Frankreichforschung*, 30. Jg. 2005, Nr. 119/120, 231 – 233
203. Gabriele Budach/Jürgen Erfurt, *Französisch im 20. Jahrhundert: Standard(-varietäten) und Standardisierungsprozesse / Le français au 20^{ème} siècle. Variétés linguistiques et processus de standardisation* Bericht zur Sektion 13 des Frankoromanistentags in Halle, September 2006. In: *Lendemains. Études comparées sur la France/Vergleichende Frankreichforschung*, 32. Jg. 2007, Nr. 2/3.

V. Lehrmaterialien

204. Raymond Mougeon/ Jürgen Erfurt/ Normand Labrie: *Le français canadien d'un point de vue sociolinguistique et éducatif [Cours 1328]*, Toronto: Institut d'études pédagogiques de l'Ontario ¹1995, vol. 1, 135 p., vol. 2, 388 p. ; ²1997 - überarbeitete und erweiterte Fassung in 3 vols.

VI. Übersetzungen

205. Raymond Mougeon/ Monica Heller, *Spracherwerb und Sprachvermittlung des Französischen als Minderheitensprache: die Situation der Frankophonen in der kanadischen Provinz Ontario*. In: *Spracherwerb in Minderheitensituationen*, hrsg. von Jürgen Erfurt & Angelika Redder, *Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST)*, Bd. 54/1997, 11 – 36. Aus dem Französischen übersetzt von Jürgen Erfurt und Gabriele Budach.

VII. Sonstige Schriften

206. Jürgen Erfurt/ Joachim Gessinger: Editorial: „Vorwärts und nicht vergessen“, *Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST)*, Band 43/1990, 5 – 18.
207. Klaus Bochmann/ Jürgen Erfurt: "Vorwort" zu "Romanistik zwischen Engagement und Verweigerung", *Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST)*, Band 45/1991, 5 – 12.
208. Jürgen Erfurt/ Matthias Perl: Einleitung. *Prinzipien des Sprachwandels I. Vorbereitung.*

- Beiträge zum Leipziger Symposiums des Projektes „Prinzipien des Sprachwandels“ (ProPrins)", hrsg. von Jürgen Erfurt / Benedikt Jeßing / Matthias Perl (= Band XII der Bochum - Essener Beiträge zur Sprachwandelforschung) Bochum: Brockmeyer, 1992, 7 – 10.
209. Jürgen Erfurt/ Joachim Gessinger: „Vorwort“ zu „Schriftkultur und Sprachwandel“. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Bd. 47, 1993, 5 – 11.
210. J. Erfurt/ H. Harth/ F. Hartweg/ H. Klein/ K. Middell: Editorial zu Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 1/1993, Leipzig: Leipziger Universitätsverlag GmbH, Bd. 1/1994, 3 – 7.
211. [Mitarbeit] Editorial zum Band „Kulturtransfer“. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 2/1994, 3 – 6.
212. Editorial „Anglophonie versus Frankophonie? Kanada am Grenzweg“. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 3/1995, 3 – 8.
213. Innovation in den Kulturwissenschaften. Ein Gespräch mit Wolfgang Raible. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 3/1995, 169 – 181.
214. Neue Studiengänge in der Diskussion (Einleitung). In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 5/1996, 126 – 127.
215. Jürgen Erfurt/ Angelika Redder, Editorial. Spracherwerb in Minderheitensituationen. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST), Bd. 54/1997, 5 – 10.
216. Editorial „Romanische Kulturen auf dem Balkan“. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 10/1999, 3 – 5.
217. Editorial „Forschungsethik und Minderheiten“. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 13/2000, 3 – 8.
218. Brigitte Schlieben-Lange 25.9.1943 - 14.9.2000. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 14/2000, 6 – 9.
219. Romanistik oder: vom Ende der Geruhsamkeit. Ein Gespräch mit Wulf Oesterreicher, Vorsitzender des Deutschen Romanistenverbands. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 15/2001, 105 – 115.
220. J. Erfurt/ M. Middell, Editorial, „Fachgeschichte im 20. Jahrhundert: lokal und transversal“. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 16/2001, 3 – 6.
221. Editorial „Curriculum, Module, neue Medien: Romanistik im Umbruch?“. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 17/2002, 3 – 4.

222. Prefață. In: Klaus Bochmann „Limba română: istorie, variante, conflicte. O privire din afară. Chișinău: Cartdidact 2004, 13 – 15.
223. Editorial „Mehrsprachigkeit und sozialer Wandel”. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 22/2004, 3 – 5.
224. Einleitung „Zukunft der Romanistik – Romanistik der Zukunft?“. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 23/2005, 82 – 83.
225. Editorial „Romanisten im Exil“. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 24/2005, 1-2
226. Über Strukturwandel und Umwegrentabilität der Romanistik. Ein Gespräch mit dem Vorsitzenden des Deutschen Romanistenverbands, Prof. Dr. Georg Kremnitz. In: Grenzgänge. Beiträge zu einer modernen Romanistik, Bd. 25/2006, 147-153
227. Jürgen Erfurt/Maria Amelina: Editorial. In: Elitenmigration und Mehrsprachigkeit, hrsg. von Jürgen Erfurt/Maria Amelina. Osnabrücker Beiträge zur Sprachwissenschaft. Band 75/2008, 5 – 9

VIII. Herausgeber der Reihe „Sprache, Mehrsprachigkeit und sozialer Wandel / Langue, multilinguisme et changement sociale / Language, Multilingualism and Social Change“, Frankfurt/M. [et al.]: Peter Lang

228. Estelmann, Frank/Krügel, Pierre/Müller Olaf (Hrsg., 2003): Traditionen der Entgrenzung. Beiträge zur romanistischen Wissenschaftsgeschichte. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften [Band 1], 260 S.
229. Erfurt, Jürgen/Budach, Gabriele/Hofmann, Sabine (Hrsg., 2003): Mehrsprachigkeit und Migration. Ressourcen sozialer Identifikation. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften [Band 2], 259 S.
230. Budach, Gabriele (2003): Diskurse und Praxis der Alphabetisierung von Erwachsenen im frankophonen Kanada. Französisch als Minderheitensprache zwischen Ökonomie und Identität. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften [Band 3], 353 S.
231. Dumbrava, Vasile (2004): Sprachkonflikt und Sprachbewusstsein in der Republik Moldova. Eine empirische Studie in gemischtethnischen Familien. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften [Band 4], 310 S.
232. Erfurt, Jürgen (Hrsg., 2005): Transkulturalität und Hybridität. L’espace francophone als Grenzerfahrung des Sprechens und Schreibens. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang.

- Europäischer Verlag der Wissenschaften [Band 5], 300 S.
233. Hélot, Christine/Hoffmann, Elisabeth/Scheidhauer, Marie Louise/Young, Andrea (éds., 2006): *Ecart de langue, écart de culture. A l'école de l'Autre*. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften [Band 6], 257 S.
 234. Erfurt, Jürgen/Budach, Gabriele (éds./eds., 2008): *Standardisation et déstandardisation. Estandarización y desestandarización. Le français et l'espagnol au XXe siècle. El francés y el español en el siglo XX*. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften [Band 7], 251 S.
 235. Budach, Gabriele/Erfurt, Jürgen/Kunkel, Melanie (Hrsg./dir./eds, 2008): *Écoles plurilingues - multilingual schools: Konzepte, Institutionen und Akteure*. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften [Band 8], 433 S.
 236. Weber, Jean-Jacques (2009): *Multilingualism, Education and Change*. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften [Band 9], 186 S.
 237. Herrmann, Dorit (2009): *Varietäten über Grenzen hinaus. Zum Französischen in der regionalen Tagespresse im französisch-schweizerischen Grenzgebietes*. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften [Band 10], 393 S.
 238. Jürgen Erfurt/Maria Amelina (2011): *La francophonie. Bibliographie analytique de la recherche internationale 1980-2005*. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften [Band 11], 763 S.
 239. Michael A. Morris (ed., 2011): *Culture and language. Multidisciplinary Case studies*. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften [Band 12], 280 S.
 240. Mejía, Anne-Marie de / Hélot, Christine (eds./éds., 2011): *Empowering Teachers Across Cultures Enfoques críticos Perspectives croisées*. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften [Band 13], 233 S.
 241. Laroussi, Foued (ed., 2011): *Code-Switching, Languages in Contact and Electronic Writings*. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang. Europäischer Verlag der Wissenschaften [Band 14], 160 S.
 242. Stratilaki, Sofia (2011): *Discours et représentations du plurilinguisme. Avec une postface de Daniel Coste*. Frankfurt/M. et al.: Peter Langn [Band 15], 495 S.
 243. Hélot, Christine/Bagna, Carla/Barni, Monica et al. (2012): *Linguistic Landscape, Multilingualism and Social Change*. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang [Band 16], 348 S.
 244. Ben-Rafael, Eliezer/Ben-Rafael, Miriam (2013): *Sociologie et sociolinguistique des*

- francophonies israéliennes. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang [Band 17], 286 S.
245. Steffen, Gabriela (2013): Les disciplines dans l'enseignement bilingue. Apprentissage intégré des savoirs disciplinaires et linguistiques. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang [Band 18]. 2013, 287 S.
246. Krüger, Ann-Birte (2013): Mehrsprachigkeit türkischer Schüler in Frankreich und Deutschland. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang [Band 19], 209 S.
247. Escudé, Pierre (éd. 2014): Jules Ronjat. Le développement du langage observé chez un enfant bilingue. Frankfurt/M. et al. : Peter Lang [Band 20], 152 S.
248. Horner, Kristine/de Saint-Georges, Ingrid/Weber, Jean-Jacques (eds., 2014): Multilingualism and Mobility in Europe. Policies and Practices. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang [Band 21], 288 S.
249. Morys, Nancy/Kirsch, Claudine/de Saint-Georges, Ingrid/Gretsch, Gérard (Hrsg., 2014): Lernen und Lehren in multilingualen Kontexten. Zum Umgang mit sprachlich-kultureller Diversität im Klassenraum. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang [Band 22], 253 S.
250. Lejot, Eve (2015): Pratiques plurilingues en milieu professionnel international. Entre politiques linguistiques et usage effectifs. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang [Band 23], 396 S.
251. Drescher, Martina (dir., 2015): Médias et dynamique du français en Afrique subsaharienne. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang [Band 24], 304 S.
252. Bertucci, Marie-Madeleine (dir., 2016): Les français régionaux dans l'espace francophone. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang [Band 25], 251 S.
253. Gerolimich, Sonia/Vecchiato, Sara (dir., 2016): Le plurilinguisme et le monde du travail. Entre besoins, défis et stratégies. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang [Band 26], 272 S.
254. Yağmur, Kutlay (2016): Intergenerational Language Use and Acculturation of Turkish Speakers in Four Immigration Contexts. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang [Band 27], 337 S.
255. Streb, Reseda (2016): Ausbau mehrsprachiger Repertoires im Two-Way-Immersion-Kontext. Eine ethnographisch-linguistische Langzeituntersuchung in einer deutsch-italienischen Grundschulklasse. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang [Band 28], 576 S.
256. Stoike-Sy, Rahel (2016): In mehreren Sprachen studieren. Repräsentationen und Praktiken von Mehrsprachigkeit in dreisprachigen Studienprogrammen an der Universität Luxemburg. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang [Band 29], 368 S.